

HU Kézi, hátizsákos permetező

v.black

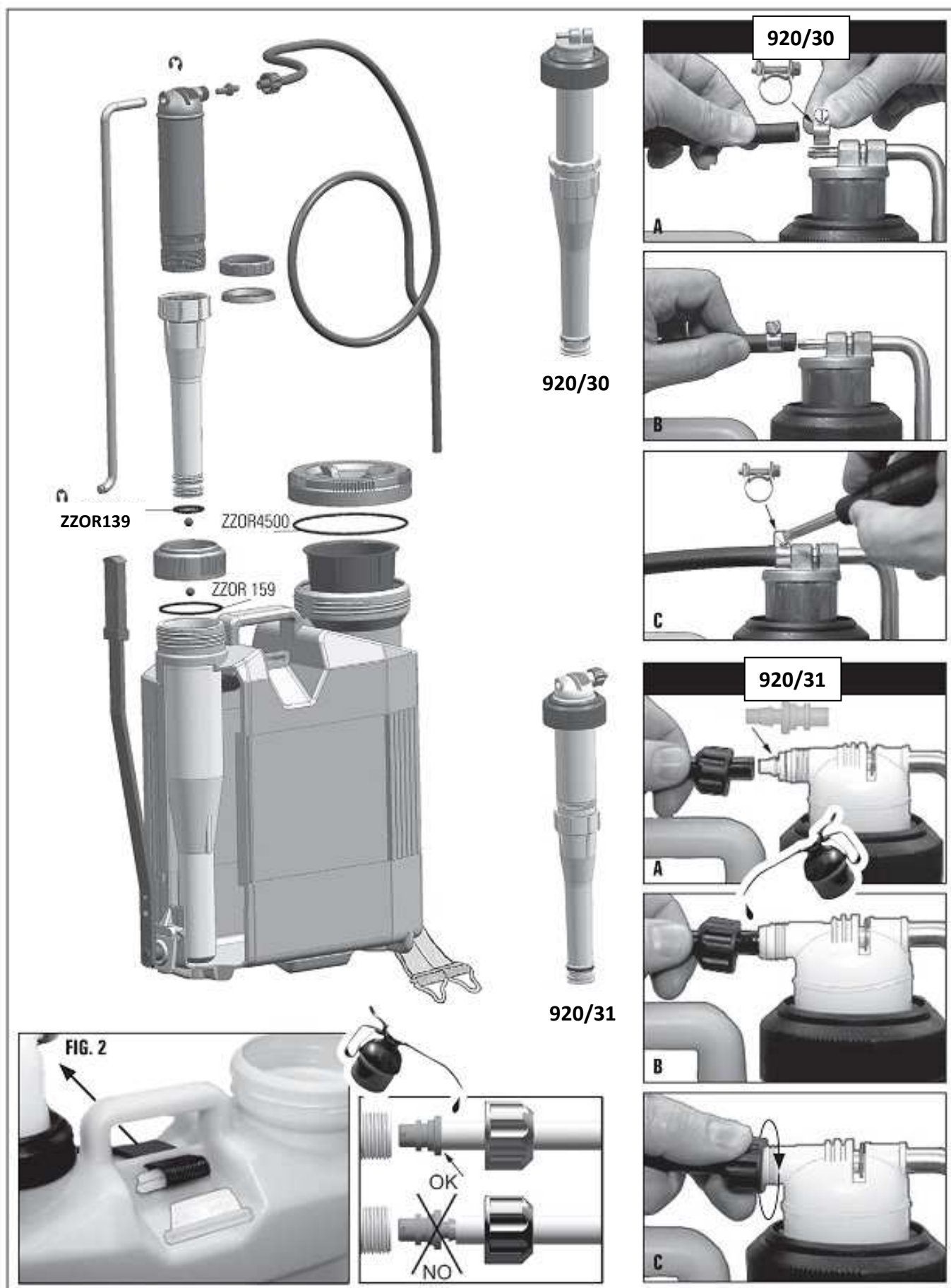
KOMFORT

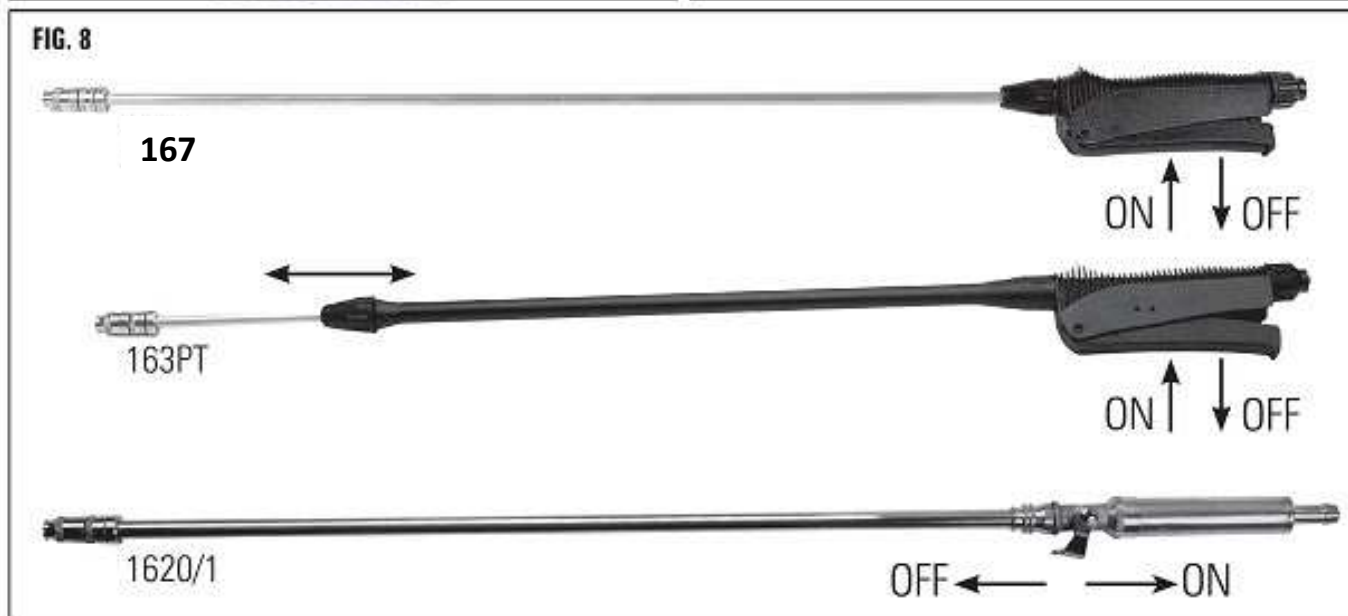
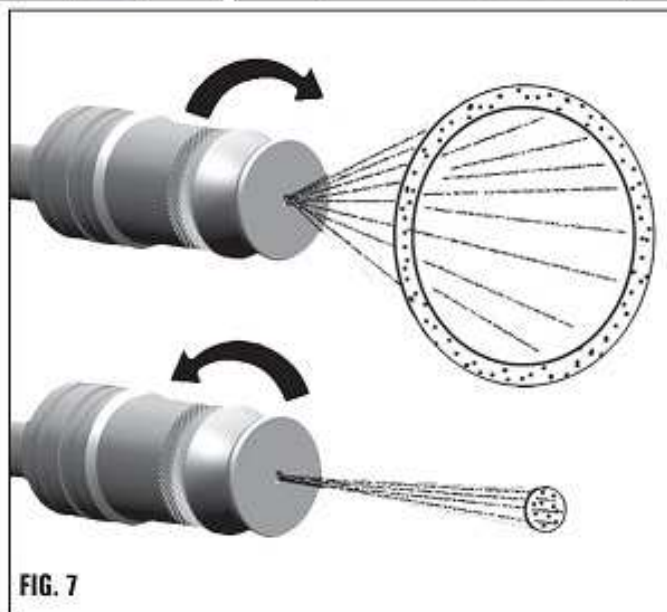


HU Használati utasítások 4

IT SIMBOLI DI SICUREZZA
UK SAFETY SYMBOLS
ES SIMBOLOS DE SEGURIDAD
FR SYMBOLES DE SÉCURITÉ
HU BIZTONSÁGI JELZÉSEK

	I - Leggere attentamente il manuale di istruzioni UK - Read the instruction manual carefully. ES - Lea atentamente el manual de instrucciones FR - Lisez attentivement le manuel d'instructions HU - Alaposan olvassa el a használati kézikönyvet		I - Non lasciare la macchina esposta a fonti di calore UK - Do not leave the machine close to heat sources ES - No deje la maquina cerca de fuentes de calor FR - Ne pas laisser la machine près de sources de chaleur HU - A gép hőtől távol tartandó
	I - Utilizzare protezioni per le mani. UK - Wear protective gloves. ES - Usar guantes protectores FR - Utiliser des gants de protection HU - Kézvédők használata kötelező.		I - Non lasciare la macchina esposta al gelo. UK - Do not leave the machine exposed to frost. ES - No deje la maquina expuesta a las heladas FR - Ne pas laisser la machine exposé au gel HU - A gép fagytól távol tartandó.
	I - Utilizzare protezioni per il corpo. UK - Use body protection. ES - Usar protección para el cuerpo FR - Utiliser des protections du corps HU - Használjon testvédő eszközöket.		I - Utilizzare la macchina solo tra +1°C e + 40°C. UK - Use the machine only between +1°C and + 40°C. ES - Usar la maquina entre +1°C y + 40°C FR - Utiliser la machine entre +1°C et + 40°C HU - A gép kizárólag +1°C és + 40°C között használható.
	I - Utilizzare protezioni per le vie respiratorie. UK - Use respiratory protection ES - Usar protecciones para el tracto respiratorio FR - Utiliser des protections pour les voies respiratoires HU - Használjon légzőszervi eszközöket.		I - Distanza minima tra la macchina ed altre persone 3m. UK - Minimum distance between machine and other people 3m. ES - Distancia minima entre la maquina y otras personas: 3m FR - Distance minimal entre la machine et d'autres personnes : 3m HU - Tartsa be a 3m távolságot a géptől.
	I - Utilizzare protezioni per gli occhi. UK - Wear eye protection. ES - Usar gafas protectoras FR - Utiliser des lunettes de protection HU - Használjon szemvédőt.		I - Pericolo esplosione e proiezione. UK - Explosion and projection. FR - Danger d'explosion et de projection. E - Peligro de explosión y proyectil. HU - Robbanás-, és kilövelés veszély.
	I - Non dirigere il getto verso persone o animali UK - Do not spray towards people or animals. ES - No pulverizar hacia personas o animales FR - Ne pas vaporiser vers des personnes ou des animaux HU - A sugarat ne irányítsa emberekre vagy állatokra.		I - Non fumare durante l'uso della macchina. UK - Do not smoke during the use of the machine. FR - Ne pas fumer pendant l'utilisation de la machine. E - No fumar durante el uso de la máquina. HU - Ne dohányozzon a gép használata közben.
	I - Non utilizzare con solventi, oli o prodotti infiammabili UK - Do not use with solvents, oils or flammable products ES - No usar con disolventes, aceites o productos inflamables. FR - ne pas utiliser avec des solvants, des huiles ou des produits inflammables HU - Nem használható gyúlékony oldószerekkel, olajokkal vagy termékekkel		I - Non mangiare né bere durante l'uso della macchina. UK - Do not eat nor drink during the use of the machine. FR - Ne pas manger et boire pendant l'utilisation de la machine. E - No comer ni beber durante el uso de la máquina. HU - Ne étkezzen a gép használata közben.







Eredeti utasítások **Háti permetező V-BLACK KOMFORT 12-16**

Köszönjük, hogy eredeti Volpi terméket választott.

HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

Jelen használati utasítás a permetező szerves részét képezi, biztonságos, könnyen elérhető helyen kell őrizni, a permetező közelében. A permetező üzembe helyezése vagy karbantartása előtt ajánlott figyelmesen elolvasni ezt az utasítást és követni az itt olvasható figyelmeztetéseket és információkat, melyek a termék biztonságos használatához szükségesek.

TUDNIVALÓK

Ezt a permetezőt 1,1-nél kisebb sűrűségű, 40°C foknál nem melegebb, vízalapú oldatok kiszórására tervezték. Fontos szigorúan betartani a kiszórt anyag gyártója által kiadott utasításokat. Ne szórjon ki olyan termékeket, melyekkel kapcsolatban nem állnak rendelkezésre a gyártó által kiadott műszaki adatok.

Semmilyen esetben sem szabad a permetezőt oldószerekkel, gyúlékony és robbanékony folyadékokkal, korrozív hatású folyadékokkal, fertőtlenítőszerrel és impregnálószerekkel együtt használni. A permetezőt 16 évesnél fiatalabb személyek és terhes nők nem használhatják, csökkent mentális és érzékelési képességű személyek pedig csak felügyelet alatt működtethetik azt. A permetezőt kizárólag kézi használathoz tervezték. A permetezőt csak rendeltetésszerűen szabad használni! A nem rendeltetésszerű használata veszélyes. A mérgező és káros termékekkel való érintkezés elkerülése érdekében mindig viseljen megfelelő védőruházatot és védőeszközöket. Az oldatot külső tartályban és ne a permetező tartályában készítse elő. Az esetlegesen megnedvesedhető porok tökéletesen feloldandók és szűrőndők. Ne lélegezze be a kiszórt folyadékból felszálló gőzöket és cseppeket Véletlenszerű érintkezés és belélegzés esetén forduljon orvoshoz. A kezelés során ne egyen, ne igyon és ne dohányozzon. A fűvókákba ne fújjon szájjal. A permetezőt levegős, de nem szellőztetett helyiségekben használja. Szél esetén ne permetezzen azzal szemben. A permetezőt tartsa gyermekektől és háziállatoktól távol. Ne permetezzen olyan vizek mellett, melyekben halak élnek A permetezőt tartsa hőforrástól távol, továbbá ne hagyja hosszú ideig kitéve a nap közvetlen sugarainak és a fagynak. A fel nem használt vegyi anyag ne kerüljön a környező területre. Ne használja tévesen a permetezőt és annak alkatrészeit. A permetezőt ne helyezze túlnyomás alá külső szerkezetekkel (kompresszorok stb.). Ne csavarja ki a záróelemeket, ha a permetező rész nyomás alatt van. A permetező rész leszerelése előtt teljesen engedje ki a nyomást. Ne nyomástalanítsa fölöslegesen a permetező részt. Iktassa ki a nyomást használaton kívül. Semmilyen módon ne használja tévesen a permetezőt, ne hajtson végre módosításokat a permetezőn! A permetező állapotát minden használat előtt vizsgálja meg. A nyomás alatt álló, tele permetezőt ne hagyja őrizetlenül. A permetezőt mindig vízszintes és sima felületre kell helyezni. A permetező használata után alaposan mossa meg kezeit, arcát, valamint a használt ruhadarabokat. Az esetleges javításokat kizárólag csak az asszisztencia szolgálat vagy felhatalmazott szakemberek végezhetik el. Csak eredeti alkatrészeket használjon!

KORLÁTOLT FELELŐSÉG

A gyártó nem felel a permetező által okozott károkért, ha azok a használati utasítások be nem tartása, rendellenes használat, hibás javítási művelet, nem eredeti pótalkatrészekkel történt csere vagy olyan javítás miatt történtek, melyeket nem az asszisztencia szolgálat vagy a gyártó által írásban felhatalmazott személyzet végzett el. A fent leírtak az alkotóelemekre és a kiegészítőkre is vonatkoznak.

PERMETEZŐ ELŐKÉSZÍTÉSE

SZÓRÓFEJ FELSZERELÉSE

Engedje le a kart a kezelés elvégzéséhez szükséges magasságba. Lazítsa meg a szórófej kapcsát (8. ábr.) annak elforgatásával és nyomja a szórófejet a markolat irányába ellenőrizve, hogy teljesen a helyére kerül, majd szorítsa meg a kapcsot az óramutatóval ellentétes irányba forgatva. Cső felszerelés: Helyezze be teljesen a rugalmas cső szélét (8. ábr.) a markolat gumitartójára és csavarja be a kapcsot elforgatva azt az óramutató irányába. A rézmarkolattal használja a csavaros pántot. A hátrész felszerelése: hajtja félbe a hátrészt és helyezze be a behajlított részt a kar alatti részbe: rögzítse ezután a műanyag nyelvvel. A szabadon mozgó szélekre helyezze be az akasztókat (3. ábr) beállítva a hosszukat.

TARTÁLY FELTÖLTÉS

Vegye le a fedelet és töltsse fel a tartályt beleöntve az előzetesen előkészített folyadékot a tartály bemenet szűrőn keresztül. A folyadék szint nem haladja meg a szűrő alját. Helyezze vissza a fedelet becsavarva végig.

HASZNÁLATI MÓD

Akassza be a hátrész egyik szíjának akasztóját, kar felől, tartály dőlés lefele irányba (5. ábr.).

Helyezze be a már beakasztott szíj karját (6. ábr.) és tegye fel a hátrészre a permetezőt. Fogja meg a másik szíjat, helyezze a szabad hátrészre és akassza be az előzőhöz hasonló módon a másik oldalra. Zárt markolattal pumpáljon megfelelő ellenállás eléréséig, majd végezze el a szórást a markolatot fogva folytatva szabályosan a permetezést. Szabályozza be a sugarat az elvégzendő kezelés alapján a szórófej végelem elforgatásával.

Válassza ki a megfelelő szórást (7. ábr.).

HASZNÁLAT UTÁN

Öntse az összes, maradék folyadékot a tartályba és öblítse ki alaposan tiszta vízzel a tartályt és a rugalmas csövet tiszta víz sugárral a szórófejre. Ellenőrizze, hogy a szűrők teljesen tiszták és, hogy a felhasználott öblítővíz teljesen kifolyt. Zárja el a markolat csapot és helyezze el a felfordított permetezőt tiszta és száraz, gyerekektől távoli, napsugártól és fagytól védett helyre.

KARBANTARTÁS

Tartsa teljesen tisztán, épen és megkenve a tömítéseket, a szelepeket, a szórófejet és annak alkatrészeit. Ezeknek az elemeknek meghibásodása vagy megkeményedése, ha csak az egyik is, negatívan befolyásolja a permetező szabályos működését. Ügyeljen arra, hogy szabályosan szerelje vissza az alkatrészeket. Rossz minőségű teljesítmény esetén, tisztítsa meg a szórófej végelemét tiszta vízzel.

MŰSZAKI ADATOK

Maximális teljesítmény: 12 liter – 16 liter Maximális használati hőmérséklet: 1°C és 40°C között. Maximális használati nyomás: 3 bar

GARANCIA

Ez a permetező törvényes garanciában van (az Európai Unión belül 24 hónapig a megvásárlási időponttól számítva). A garancia érvényes a gyári, felelősség alá eső, rendellenességek vagy a felhasznált anyagok rendellenessége esetén. A termék a gyártó titoktartása alatt lesz kicserélve vagy javítva térítésmentesen kizárólag akkor, ha azt szabályosan használták a használati utasítások betartása mellett és nem volt tévesen használva. Csatolni kell a termékhez a vételezési dokumentumot. Nincsenek garanciában sem a bérköltségek, sem a használaton kívül helyezés engedélyezése, sem a szállítási költségek. Ki vannak a zárva a garancia alól a kopásnak kitett részek, tömítések, a permetező kar és annak alkatrészei. A garanciában levő beavatkozás semmilyen esetben nem fedi a garancia alkalmazásának idejét.

További információk a következő honlapon kérhetők www.volpioriginale.it



Davide e Luigi Volpi S.p.A.
Via San Rocco,10 – 46040 Casalromano (MN) – Italy
Tel. +39 0376.76009 - 76012 Fax. +39 0376.76408
www.volpioriginale.it
E-mail: commerciale@volpioriginale.it – export@volpioriginale.it

**COMPANY WITH QUALITY SYSTEM
MANAGEMENT CERTIFIED BY ICIM
= ISO 9001 =**

I – SPECIFICHE TECNICHE POLVERIZZATORE REGOLABILE COD. 928 - UK – TECHNICAL SPECIFICATIONS NOZZLE CODED 928 –
F – SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES DU JET RÉGLABLE ARTICLE 928 - E - CARACTERISTICAS TECNICAS PULVERIZADOR REGULABLE COD. 928
HU – MŰSZAKI JELLEMZŐK ÁLLÍTHATÓ PORPERMETEZŐ KÓD. 928 –

I – Codice UK – Code F – Article -E - Código HU – UK kód	928
I – Tipo - UK – Type F – Type -E – Tipo HU – Típus	I - Regolabile – a cono - 0°÷60° -UK - Adjustable - cone shape - 0°÷60° F – Réglable – cône – 0°÷60° E – Ajustable – a cono – 0°÷60° HU - Állítható – tölcésrés- 0°÷60°
I – Pressione di esercizio -UK – Working pressure F – Pression d'exercice -E - Presión de ejercicio HU – Használati nyomás	1÷5 bar
I – Materiale -UK – Material F – Matériel -E -Material HU –Anyag	I – Ottone - UK – Brass F – Laiton -E - Latón HU – Réz
I – Materiale O-Ring -UK – O-Ring material F – Matériel O-Ring -E - Material junta HU – O-gyűrű anyag	NBR
I – Campo di portata -UK – Flow rate range F – Champ Portée -E - Campo de Alcance HU – Hozam terület	I - 0÷2 litri/min - UK - 0÷2 liters/minute F – 0÷2 litres/minute -E – 0÷2 litros/minuto HU - 0÷2 liter/min
I – Attacco filettato femmina -UK – Female thread F – Filetage femelle -E - Rosca hembra HU – Sima menetes csatlakozó	I - W 12x19 fil/” -UK - W 12x19 thr/inch F – W 12x19 fil/” - E – W 12x19 ros/” HU - W 12x19 fil/”
I – Foro di uscita UK – Exit hole F – Trou de sortie -E - Foro de salida HU – Kifolyó	Ø 1,5 mm
I – Peso -UK – Weight F – Poids -E - Peso HU – Súly	23 g
I – Dimensioni -UK – Dimension F – Dimensions -E - Dimensión HU – Méretek	Ø15x33 mm

I – Posizione di massima apertura del cono: 60° -UK – Maximum cone opening position: 60° F – Position d'ouverture au maximum du cône: 60° – E - Posición de maxima abertura del cono: 60° HU – Tölcsér maximális nyitási pozíció: 60°	
I – Pressione [bar] -UK – Pressure [bar] F – Pression [bar] -E - Presión HU – Nyomás [bar]	I – Portata [litri/minuto] -UK – Flow rate [liters/minute] F – Portée [litres/minute] - E – Alcance [litros/minuto] HU – Hozam [liter/perc]
0,5	0,42
1,0	0,59
1,5	0,72
2,0	0,83
2,5	0,97
3,0	1,12

I – Posizione di minima apertura del cono: 0° -UK – Minimum cone opening position: 0° F – Position d'ouverture au minimum du cône: 0° -E - Posición de minima abertura del cono: 0° HU – Tölcsér minimális nyitási pozíció: 0°	
I – Pressione [bar] -UK – Pressure [bar] F – Pression [bar] -E - Presión - HU – Nyomás [bar]	I – Portata [litri/minuto] -UK – Flow rate [liters/minute] F – Portée [litres/minute] - E – Alcance [litros/minuto] HU – Hozam [liter/perc]
0,5	0,64
1,0	0,90
1,5	1,11
2,0	1,28
2,5	1,45
3,0	1,57

**I – Non usare con pesticidi - UK – Do not use with pesticides - F – Ne pas utiliser avec des pesticides - E – No usar con pesticidas
HU – Ne használjon rovarirtót**